

NOMBRE Y NÚMERO DEL CURSO: SPAN 593 M01 *Spanish Grammar and its Place in the Classroom / La gramática española y su papel en la clase de E/LE*

NÚMERO DE CRÉDITOS: 3 créditos

SEMESTRE, DÍA Y HORA DE CLASE: *Fall 2016 – Martes y jueves de 16:00 a 17:15h*

PROFESORA: Cristina Matute, Ph.D.

HORAS DE TUTORÍA: Martes y jueves de 10 a 11h, miércoles de 10 a 14h *and by appointment*

OFICINA Y TELÉFONO EN EL CAMPUS: *San Ignacio Hall, tercera planta. Tfno. 91 554 58 58 EXT. 274*

CORREO ELECTRÓNICO: cmatute@slu.edu¹

MATERIALES DE CONSULTA OBLIGATORIA EN EL CURSO:

- GÓMEZ TORREGO, Leonardo (2007): *Gramática didáctica del español*, Madrid: SM.
- Selección de reseñas en VV. AA. *El aprendizaje y la enseñanza de la gramática en el aula de ELE*, del Centro Virtual Cervantes (Instituto Cervantes):
[\[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/antologia_didactica/gramatica/default.htm\]](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/antologia_didactica/gramatica/default.htm)
 - Hulstijn, Jan H.: *No todas las reglas de gramática son iguales: asignándole a la instrucción gramatical el lugar que le corresponde en la enseñanza de lenguas extranjeras*. (*) Este trabajo es una reseña y traducción de Mario Gómez del Estal a HULSTIJN, J. H. (1995), «Not all grammar rules are equal: Giving grammar instruction its proper place in foreign language teaching», en SCHMIDT, R. (ed.). *Attention and Awareness in Foreign Language Learning*. Honolulu: University of Hawaii, pp. 359-386.
 - Long, Michael: *La atención a la forma en la enseñanza de la lengua mediante tareas*. (*) Este trabajo es una reseña y traducción de Mario Gómez del Estal a MICHAEL, L. (1997) «Focus on form in task—based language teaching». *Annual McGraw—Hill Teleconference in Second Language Teaching*, <http://www.mhhe.com/socscience/foreignlang/conf/ref.htm> (IX—2005).
 - Lee, James F. y Bill VanPatten: *La instrucción gramatical mediante input estructurado*. (*) Este trabajo es una reseña y traducción de Mario Gómez del Estal a LEE, J. F. y VANPATTEN, B. (1995), «Grammar Instruction as Structured Input», en J. F. Lee y B. VanPatten (1995) *Making Communicative Language Teaching Happen*, McGraw Hill, Nueva York, pp. 89-114.
 - Doughty, Catherine y Jessica Williams: *Decisiones pedagógicas dentro de la atención a la forma*, (*) Este trabajo es una reseña y traducción de Mario Gómez del Estal a DOUGHTY, C. y WILLIAMS, J. (1998) «Pedagogical choices in focus on form». En DOUGHTY, C. y WILLIAMS, J. (Eds.). *Focus on Form in Classroom Second Language Acquisition*. Cambridge, Cambridge University Press, pp. 197-261.

La profesora podría incluir otras lecturas obligatorias con previo aviso.

I. Descripción del curso

La enseñanza de la gramática de una lengua constituye unos de los temas más importantes y también más complejos en la pedagogía de segundas lenguas para desarrollar la competencia comunicativa no nativa de los aprendices. Este curso explora los temas fundamentales de la gramática de la lengua española (morfología y sintaxis) desde tres perspectivas: la teórica, la práctica y la pedagógica. El objetivo principal es proveer al profesor (en formación o ya veterano*) de Español como segunda lengua (L2) o Lengua Extranjera (E/LE) de las herramientas básicas para comprender, analizar y evaluar los materiales de gramática para no nativos. Asimismo, enseña cómo aplicar esos conocimientos en el **diseño** de materiales didácticos nuevos y **adaptación** de los materiales existentes.

Las **metas** principales son: 1) desarrollar la competencia pedagógica de los estudiantes, su capacidad para enseñar la gramática española a otros estudiantes de español con eficacia, y, con tal fin, 2) desarrollar la propia competencia lingüística en el ámbito de la gramática de la lengua española (la morfología y la sintaxis) en un nivel superior. Para lograr ambas metas, el

¹ La profesora atiende el correo electrónico en horario laboral español (de lunes a viernes de 9 a 18h), en función de sus obligaciones (reuniones, congresos, clases, tutorías, etc.). La forma preferente de tutoría en esta clase es en persona.

curso aporta conocimiento teórico de la pedagogía más reciente y también los componentes gramaticales y las estructuras gramaticales desde dos perspectivas: la descriptiva y la normativa. Además, el curso enseña a utilizar la metodología de obtención, análisis y explicación de datos propia de la disciplina de la gramática. En tercer lugar, se desarrollan habilidades y recursos para usar la lengua con corrección, adecuación, coherencia y cohesión para lograr la independencia comunicativa del estudiante en un nivel superior.

*Los profesores veteranos pueden actualizar y ampliar sus conocimientos sobre las técnicas pedagógicas más actuales de enseñanza de L2.

II. *Objetivos y resultados del curso (conocimientos, habilidades y valores)*

II. OBJETIVOS DEL CURSO

- A. **Búsqueda intelectual y comunicación:** Reconocer diferentes fuentes de información aparte del libro y el profesor, aplicar un pensamiento crítico apropiado para determinar su valor y relevancia y poder usarlas para el beneficio de la disciplina. Reforzar la competencia pedagógica y la competencia comunicativa académica en español de un nivel superior. Usar la lengua en la escritura y la oralidad con corrección, adecuación, coherencia y cohesión.
- B. **Conocimientos académicos:** Desarrollar un conocimiento sólido sobre la morfología y la sintaxis del español y la metodología de análisis de la lengua en estas áreas. Poseer capacidad de abstracción, síntesis, análisis, evaluación y comunicación: Ser capaz de integrar el nuevo conocimiento en el que ya se posee, abstraer conceptos y patrones de la observación de datos, identificar, analizar y evaluar diferentes argumentos, y comunicar su propia posición, su perspectiva, o sus propias hipótesis con un estilo académico adecuado.
- C. **Habilidades académicas:** Mostrar un conocimiento descriptivo sólido de la gramática de la lengua española. Aplicar el conocimiento en la obtención, análisis y explicación de datos lingüísticos con la metodología propia de las disciplinas de la morfología y la sintaxis. Manejar bases de datos, gramáticas y diccionarios como herramientas para la independencia en el uso correcto de la lengua española. Ser capaz de describir, analizar y explicar las prácticas pedagógicas más eficaces (métodos, explicaciones y ejercicios) para la enseñanza de E/LE.
- D. **Servicio, liderazgo y reflexión:** Desarrollar un estilo de aprendizaje reflexivo, responsable y constructivo.
- E. **Contribución a la comunidad, espiritualidad y valores sociales:** Determinar sobre cómo el conocimiento trasciende a la sociedad, y nuestra responsabilidad en el proceso. Aplicar el conocimiento de la lingüística para mejorar el control sobre la propia producción del español, así como la comprensión de la lengua y su uso por parte de estudiantes de español como segunda lengua. Mostrar sensibilidad hacia la corrección lingüística para comunicarse con otros hablantes con adecuación, objetividad, respeto y empatía.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (<i>STUDENT LEARNING OUTCOMES</i>). AL FINAL DEL CURSO, EL ESTUDIANTE PUEDE DEMOSTRAR QUE ES CAPAZ DE...	TAREA / EXAMEN / TRABAJO / CONTROL QUE LO DEMUESTRA
A. 1. Interpretar el contenido de los textos de cualquier lugar del ámbito hispanohablante utilizando los recursos más adecuados desde la perspectiva académica.	ACTIVIDADES DE PROCESAMIENTO DEL INPUT DEBATES EN CLASE TRABAJO
A. 2. Expresarse con fluidez, flexibilidad y eficacia utilizando el discurso descriptivo, expositivo y argumentativo académico de manera clara, detallada y bien estructurada con cierta extensión.	EXÁMENES TRABAJO TAREAS 3-5 PARTICIPACIÓN Y DEBATES
B. Mostrar un conocimiento descriptivo sólido de la gramática de la lengua española.	CONTROLES TAREAS 3 Y 4 EXÁMENES Y TRABAJO

SAINT LOUIS UNIVERSITY – MADRID CAMPUS

Spanish Department - College of Arts & Sciences

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (<i>STUDENT LEARNING OUTCOMES</i>). AL FINAL DEL CURSO, EL ESTUDIANTE PUEDE DEMOSTRAR QUE ES CAPAZ DE...	TAREA / EXAMEN / TRABAJO / CONTROL QUE LO DEMUESTRA
C. 1. Describir, analizar y explicar los elementos y las estructuras gramaticales de esta lengua en su variedad estándar. Reconocer el valor de la metodología, los instrumentos de análisis y las fuentes. Conocer las técnicas pedagógicas más eficaces.	TAREAS 1-4 EXÁMENES TRABAJO
C. 2. Aplicar el conocimiento en el diseño de explicaciones y ejercicios para enseñar a otros la gramática del español y para mejorar el control sobre la producción propia y ajena.	TAREAS 3-4 EXÁMENES TRABAJO
D,E. Colaborar con otros en la búsqueda y el uso de recursos para desarrollar su aprendizaje, enfrentándose y resolviendo problemas y errores propios y ajenos.	TAREAS 1, 2, 5 TRABAJO PARTICIPACIÓN Y DEBATES

III. Cronograma / Calendario de trabajo / programación

FECHAS IMPORTANTES del [calendario](#) en la página web de la universidad:

- Último día para dejar la clase sin la nota “W”, para elegir el estatus de *Audit (AU)* o *Pass/No Pass (P/NP)*: 14 de septiembre
- Último día para dejar la clase con la nota “W”, 28 de octubre
- Matrícula / *registration* para el semestre siguiente: 3 de noviembre

SEMANA	TEMAS	NOS ENFOCAREMOS EN...	LECTURAS	TAREAS CON NOTA Y CONTROLES
1	Presentaciones. La gramática explícita e implícita de E/LE. ¿Qué y cómo se aprende / se adquiere? Interlengua, conciencia metalingüística y análisis de errores.	<ul style="list-style-type: none"> • Análisis de redacciones de aprendices de E/LE • Análisis de textos de gramática de E/LE 	En Blackboard	Control 1, 22 de septiembre
2	La gramática explícita e implícita de E/LE. ¿Cómo se enseña? Métodos y tipos de explicaciones. Tipos de actividades: de los <i>drills</i> a los ejercicios de tipo <i>focus on form</i> , input y output estructurados.		Long (1997), Lee y VanPatten (1995), Doughty y Williams (1998) y Hulstín (1995)	
3	Las clases gramaticales y sus funciones: tipos de palabras, sintagmas, oraciones y discurso.		Gómez Torrego (2007: 255-279, 281-297) y otros (en Blackboard)	
4	La estructura informativa y el orden de palabras. Análisis de materiales.	Oraciones declarativas, interrogativas y exclamativas, la posición de los pronombres de objeto y la duplicación pronominal	En Blackboard	Tarea 1, 27 de septiembre
5	Los conectores y los marcadores del discurso. Análisis de materiales.		Gómez Torrego (2007: 230-245) y otros (en Blackboard)	

SAINT LOUIS UNIVERSITY – MADRID CAMPUS

Spanish Department - College of Arts & Sciences

6-7	Oraciones principales y subordinadas. Tipos y propiedades asociadas. El "feedback" correctivo en las clases de E/LE.		Gómez Torrego (2007: 120-127, 321-373) y otros (en Blackboard)	Tarea 2, 6 de octubre
7	Examen parcial: Jueves 13 de octubre. Se permite el uso de los materiales del curso, bajo las condiciones especificadas por la profesora.			
8	El Sintagma Nominal y su morfología: Especificadores y sustantivos.	El uso de los artículos	Gómez Torrego (2007: 32-47, 67-101, 286-291) y otros (en Blackboard)	
9	El SN: Adjetivos y pronombres. La concordancia de género, número. El caso. Tipos de "se" paradigmático.	Las estructuras comparativas, la expresión del sujeto, los usos pronominales más complejos, el tratamiento con <i>vos/tú/usted</i>	Gómez Torrego (2007: 50-65, 104-119, 128-129, 291-293) y otros (en Blackboard)	
10	El Sintagma Preposicional y el sintagma Adverbial. Jueves 3 de noviembre: Clase en Blackboard (confirmar)	Las preposiciones <i>por/para</i> , los relativos con preposición, los adverbios espaciales y de cantidad	Gómez Torrego (2007: 204-215, 218-227, 294-295) y otros (en Blackboard)	
11	El Sintagma Verbal y su morfología, I: El tiempo y su concordancia. La evaluación de la gramática en las clases de E/LE.		Gómez Torrego (2007: 133-143, 146-153, 156-187) y otros (en Blackboard)	Tarea 3, 10 de noviembre
12	El SV: El aspecto y el modo.	Los adverbios aspectuales, el imperativo y el subjuntivo	Gómez Torrego (2007: 144-147, 154-155) y otros (en Blackboard)	
13	El SV: Predicados copulativos, (di)transitivos, intransitivos e inacusativos. Jueves 24 de noviembre: Clase en Blackboard	Colocaciones verbales y verbos del tipo "gustar"	Gómez Torrego (2007: 272-277, 298-317) y otros (en Blackboard)	Control 2, 22 de noviembre
14	El SV: "Ser / estar", construcciones pasivas, impersonales y voz media. Tipos de "se" no paradigmático.	Verbos copulativos, existenciales, impersonales y estructuras con "se" no paradigmático	Gómez Torrego (2007: 115-119, 188-191, 198-199, 268-271) y otros (en Blackboard)	Tarea 4, 1 de diciembre
15-16	El SV: Las perífrasis y los verbos preposicionales. Recapitulación y debate. <i>On, FRIDAY, DECEMBER 9, the Campus will follow the TUESDAY class schedule. The logic of this change is due to the multiple T/R holidays throughout term, including that very week (Dec. 6 & 8), which is the week before final exams.</i>		Gómez Torrego (2007: 192-197) y otros (en Blackboard)	Tarea 5, 13 de diciembre

Último día de entrega del trabajo final: Lunes 19 de diciembre, hasta las 18:30h. (hora española) en el correo cmatute@slu.edu.

Condiciones del trabajo final: 1) No se dan extensiones en la entrega. 2) No se admiten segundas versiones. 3) Los estudiantes son responsables de confirmar que han enviado el texto y los materiales correctos y necesarios para el uso de su trabajo (cuenta de correo, ver buzón "Mensajes enviados" – "ver mensaje"). Cualquier falta en el cumplimiento de estas condiciones será motivo de bajada de nota.

IV. Metodología

El curso se orienta preferentemente a la práctica, por lo que es recomendado a estudiantes activos. La profesora seguirá la siguiente secuencia alternando la enseñanza inductiva y deductiva para abordar cada tema:

- **Antes de un nuevo bloque temático** (según el calendario de trabajo), los estudiantes deben leer el tema que se trabajará, que aparece en el libro y en las carpetas en Blackboard; la profesora aporta en estas carpetas de Blackboard lecturas complementarias al libro y resúmenes de los puntos principales de cada tema en presentaciones en Powerpoint.
- Además, las lecturas tienen asociado un tema de **debate en clase** en el que cada estudiante debe participar. Anotarán sus dudas para exponerlas.
- El libro contiene **ejercicios** de autocorrección que los estudiantes han de hacer individualmente. Asimismo, en las carpetas de cada tema, la profesora aportará ejercicios extra para trabajar individualmente o en grupo. Con estos ejercicios, los/las estudiantes evaluarán la adecuación de ejercicios de gramática de libros de E/LE, propondrán mejoras pedagógicas o diseñarán ejercicios originales. También trabajarán su propio dominio de la gramática.

V. La evaluación del aprendizaje

La nota de los estudiantes al final del curso se obtiene con la suma de cuatro apartados donde se comprueba en qué grado han conseguido los objetivos de aprendizaje:

- Participación y asistencia en el foro académico del curso: 20%
- Tareas/trabajos con nota de clase: 25%
- Examen parcial: 25 %
- Trabajo final: 30 %

Tanto en las tareas como en los exámenes y el trabajo final, se valorará el contenido y la expresión en español, así como la presentación.

Tanto en las tareas como en los exámenes y el trabajo final, se valorará el **contenido, la expresión en español y la presentación**. Los criterios de calificación podrán consultarse en *Blackboard* para que el estudiante pueda autodirigir su trabajo.

La evaluación de la asistencia y la participación (20% de la nota final)

Esta nota refleja el esfuerzo del estudiante en contribuir al buen desarrollo de su aprendizaje y el del resto del grupo de la clase. En este curso, la **asistencia** es **obligatoria** para aprobar porque forma parte de la nota final:

- El **número máximo** de ausencias sin justificar es **2 en este curso** de dos días semanales. A partir de 2 ausencias sin justificación oficial (papeles oficiales –sellados y firmados- de médico, viajes organizados por la universidad, etc.) bajará la nota de asistencia de manera gradual. Los correos electrónicos NO son justificaciones oficiales. Sólo la documentación oficial de médicos u otros profesionales es válida.
- Los **retrasos sistemáticos** (más de dos veces más de un cuarto de hora tarde sin justificación oficial) también restarán puntuación en la nota de asistencia, como ausencias injustificadas, por la interrupción del curso y la molestia que genera a otros estudiantes y a la profesora.
- Se dará la nota de F (“Failure”) a los estudiantes que no asistan a 6 o más clases.

La nota de **participación** depende de la **calidad** de la **implicación en el curso**:

- Una participación activa, adecuada, respetuosa (respetando el derecho de otros a participar también) y frecuente recibirá una nota alta en este apartado.
- La nota de participación está relacionada con la de asistencia. Un estudiante con ausencias no tendrá buena nota de participación. Un estudiante que **asiste** a clase **pero no participa** activamente recibe una nota media de 70/100 en este apartado.
- **Los correos electrónicos no cuentan en la nota de participación ni sirven como justificante de ausencias (solo sirven para este fin los justificantes oficiales, sellados y firmados por la autoridad competente - médicos, etc.).**

La evaluación de las tareas y trabajos ordinarios (25% de la nota final)

Tareas con nota	Descripción del tipo de prueba	Objetivos evaluados (apdo. II)	Forma social de realización	Materiales requeridos
2 controles	Preguntas de respuesta múltiple (<i>quiz</i>)	b, c	individual	Libro, artículos
Tarea 1	Análisis de ejercicios gramaticales en manuales de E/LE	a, b, c, d, e	en parejas	En Blackboard
Tarea 2	Reseña de artículo de Baralo (2004)	a, b	Individual	En Blackboard
Tarea 3	Adaptación de un tema de gramática (explicación y ejercicios) de un manual estructuralista para hacerlo comunicativo (tipo <i>focus on form</i>)	a, b, c, d, e	en parejas	En Blackboard
Tarea 4	Respuesta a carta de colega	a, b, c, d	Individual	En Blackboard
Tarea 5	Autoevaluación del curso	a, d	Individual	En Blackboard

La entrega con retraso de una tarea escrita conlleva una nota inferior a la real (a partir de un día de retraso, 10 puntos por día). Es **responsabilidad del estudiante mantenerse informado de su plazo de entrega** en el plan de trabajo anterior y en Blackboard.

El examen parcial (25%)

El examen parcial es una prueba donde se miden los conocimientos y las habilidades con preguntas de comprensión, aplicación, análisis, síntesis, comparación, etc. Se permite el manejo de materiales de clase (libro y otros en papel, nunca con dispositivos electrónicos) bajo las condiciones especificadas por la profesora.

El proyecto docente (trabajo) final (30% de la nota final)

El/la estudiante realizará un trabajo final de 5-7 páginas donde demostrará que ha desarrollado las habilidades trabajadas en el curso. Para que el trabajo sea adecuado, debe seguir los principios y la metodología estudiada, requiere una investigación independiente, crítica y original y se evaluará con los criterios especificados en el apartado correspondiente de Blackboard. Consiste en el **diseño de un tema gramatical coherente**, con una **explicación**, **ejercicios** y una breve **evaluación**:

- La explicación debe ser original, con un **enfoque inductivo**, sobre un tema del **sistema verbal del español** para una clase de E/LE.
- Debe contener seis ejercicios con el formato “focus on form(s)”, tres de los cuales serán de procesamiento del input y tres de output (puede incluirse un drill comunicativo).
- La evaluación debe comprobar la adecuación de la adquisición de un estudiante.

Este proyecto docente podrá ser utilizado por el propio estudiante en sus clases como profesor de E/LE.

RELACIÓN DE NOTAS PARA GRADUATE STUDENTS

A	4.0	100-94	Excelente: demuestra un alto grado de iniciativa y rendimiento; su trabajo y contribuciones van siempre más allá de lo que se puede esperar, es capaz de arriesgarse de forma razonada, y añade perspectivas innovadoras
A-	3.7	93-90	Casi excelente: demuestra iniciativa y buen rendimiento; su trabajo y contribuciones exceden la media, son arriesgadas pero razonadas, y añaden perspectivas nuevas
B+	3.5	89-87	Por encima de lo esperado: su trabajo y contribuciones van más allá de lo esperado; se arriesga de forma razonada y añade algo nuevo
B	3.0	83-86	Claramente aceptable: hace todo como se requiere
B-	2.5	80-82	Claramente aceptable; algunas de las contribuciones no llegan al nivel esperado
C+		76-79	Claramente aceptable; la mitad de las contribuciones no llegan al nivel esperado
C	2.0	70-75	Aceptable, pero no rinde de forma constante al nivel que se espera para estudios de posgrado
C-	1.7	66-69	Aceptable, pero no alcanza el nivel que se espera en estudios de posgrado, y en ocasiones es claramente mejorable
D	1.0	56-65	Aprobado mínimo; el rendimiento no es el esperado

SAINT LOUIS UNIVERSITY – MADRID CAMPUS
Spanish Department - College of Arts & Sciences

F	0.0	0-55	Suspense por falta de conocimientos y habilidades desarrollados en el curso / Suspense por faltas excesivas (más del 25% de las horas asignadas al curso)
---	-----	------	---

Bibliografía complementaria:

Gramáticas y textos pedagógicos de ELE recomendados:

1. Alonso Rayo, R., A. Castañeda, P. Martínez Gila, L. Miquel, J. Ortega, y Ruiz Campillo (2005): *Gramática básica del estudiante de español*. Barcelona: Difusión.
2. Castañeda, Alejandro et al. (2008): *Pronombres personales en la gramática básica del estudiante de español*. Barcelona: Difusión.
3. Castañeda, Alejandro (cood.) (2014): *Enseñanza de gramática avanzada de ELE. Criterios y recursos*. Madrid: SGEL.
4. Chamorro Guerrero, M^a Dolores et al. (2010): *Abanico. Nueva edición*. Barcelona: Difusión.
5. Consejo de Europa (2001): *Common European Framework for Languages*. Estrasburgo: Consejo de Europa.
6. Coronado, M^a Luisa (2000): *Los pronombres personales*. Madrid: Edinumen (Col. *Paso a paso*).
7. Coronado González, M^a Luisa, Javier García González y Alejandro R. Zorzalejos Alonso (1996): *Materia Prima. Curso de gramática. Explicaciones y ejercicios para estudiantes de español*. Madrid: SGEL.
8. Coronado González, M^a Luisa, Javier García González y Alejandro R. Zorzalejos Alonso (2004): *A Fondo. Curso de español lengua extranjera. Nivel superior*. Madrid: SGEL.
9. De la Fuente, M^a José, Ernesto Martín Peris y Neus Sans Baulenas (2007): *Gente*. New Jersey: Pearson/Prentice Hall.
10. Doughty, C. y J. Williams (eds.) (1998): *Focus on form in classroom Second Language Acquisition*. Cambridge: CUP.
11. González Hermoso, A. y Romero Dueñas, C. (2005), *Curso de Puesta a Punto en español. Escriba, hable, entienda... argumente*. Madrid: Edelsa.
12. GUTIÉRREZ ARAUS, María Luz (2011): *Problemas fundamentales de la gramática del Español como Segunda Lengua*, Madrid: Arco Libros (Col. *Manuales formación profesores español 2/L*).
13. Iglesias Casal, Isabel y María Prieto Grande (2000): *¡Hagan juego! Actividades y recursos lúdicos para la enseñanza del español*. Madrid: Edinumen.
14. Instituto Cervantes. 2006. *Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español*. Disponible en <http://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/default.htm>.
15. Lee & Van Patten (2003): *Making Communicative Language Teaching Happen*. McGraw Hill.
16. Llopis García, Reyes, Juan Manuel Real Espinosa y José Plácido Ruiz Campillo (2012): *Qué gramática enseñar, qué gramática aprender*. Madrid: Edinumen.
17. Martí Sánchez, M., I. Penadés y A. M. Ruiz Martínez (2008): *Gramática española por niveles*. Madrid: Edinumen.
18. Matte Bon, Francisco (1992): *Gramática comunicativa del español*. Barcelona: Difusión.
19. Matute, Cristina (2007): "El entrenamiento de la autocorrección para el aprendizaje del español como segunda lengua". *Actas del XXIV Congreso Internacional de AESLA. Aprendizaje de lenguas, uso del lenguaje y modelación cognitiva: perspectivas aplicadas entre disciplinas*. Madrid: UNED, 373-379.
20. Palomino, Ángeles (1998): *Dual. Pretextos para hablar*. Madrid: Edelsa.
21. Sánchez Lobato, Jesús e Isabel Santos Gargallo (dirs.) (2004): *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2) / lengua extranjera (LE)*. Madrid: SGEL.

Gramáticas generales y diccionarios recomendados:

1. Alarcos Llorach, E. (1994): *Gramática de la lengua española*, Madrid: Espasa-Calpe.
2. Bosque, I. y V. Demonte (1999): *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid: Espasa-Calpe.
3. Gómez Torrego, Leonardo (2007): *Gramática didáctica del español*, Madrid: SM.
4. HUALDE, José Ignacio, Antxon Olarrea y Anna María Escobar (2010): *Introducción a la lingüística hispánica*, Cambridge: Cambridge University Press.
5. Real Academia Española (2001): *Diccionario de la lengua española*, 22.^a ed. Madrid: Espasa. [En línea] <<http://www.rae.es/recursos/diccionarios/drae>>.
6. Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2005): *Diccionario panhispánico de dudas*. Madrid: Santillana. [En línea] <<http://www.rae.es/recursos/diccionarios/dpd>>.
7. Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2009). *Nueva gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa. [En línea] <<http://www.rae.es/recursos/gramatica/nueva-gramatica>>.
8. Rodríguez Ramalle, Teresa María (2005): *Manual de sintaxis del español*, Madrid: Castalia.

Corpus / Bases de datos:

1. Alonso Ramos, M. (2004): *Diccionario de colocaciones del español*. [En línea] <http://www.dicesp.com>>.
2. Briz, A., Pons, S. y J. Portolés (coords.) (2008): *Diccionario de partículas discursivas del español*. [En línea] <www.dpde.es>.
3. Davies, Mark (2002-): *Corpus del Español: 100 million words, 1200s-1900s*. [En línea] <<http://www.corpusdelespanol.org>>.
4. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: *Banco de datos (CORPES XXI): Corpus del español del siglo XXI*. [En línea] <<http://www.rae.es/recursos/banco-de-datos/corpes-xxi>>.

SAINT LOUIS UNIVERSITY – MADRID CAMPUS
Spanish Department - College of Arts & Sciences

5. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: *Banco de datos (CREA): Corpus de referencia del español actual*. [En línea] <http://www.rae.es>

Academic Integrity and Plagiarism

Academic integrity is honest, truthful and responsible conduct in all academic endeavors. The mission of Saint Louis University is "the pursuit of truth for the greater glory of God and for the service of humanity." Accordingly, all acts of falsehood demean and compromise the corporate endeavors of teaching, research, health care and community service via which SLU embodies its mission. The University strives to prepare students for lives of personal and professional integrity, and therefore regards all breaches of academic integrity as matters of serious concern.

The governing University-level Academic Integrity Policy can be accessed on the Provost's Office website at: http://www.slu.edu/Documents/provost/academic_affairs/University-wide%20Academic%20Integrity%20Policy%20FINAL%20%2006-26-15.pdf.

Additionally, SLU-Madrid has posted its academic integrity policy online: <http://www.slu.edu/madrid/academics>. As a member of the University community, you are expected to know and abide by these policies, which detail definitions of violations, processes for reporting violations, sanctions and appeals.

The professor will review these matters during the first weeks of the term. Please direct questions about any facet of academic integrity to your faculty, the chair of the department of your academic program or the Academic Dean of the Madrid Campus.

Information regarding the collection of student work for assessment

In order to maintain quality academic offerings and to conform to accreditation requirements, SLU-Madrid regularly assesses its teaching, services and programs for evidence of student learning. For this purpose, SLU-Madrid keeps representative examples of student work from all courses and programs on file, including assignments, papers, exams, portfolios and results from student surveys, focus groups and reflective exercises. Copies of your work for this course may be kept on file for institutional research, assessment and accreditation purposes. If you prefer SLU-Madrid not to retain your work for this purpose, you must communicate this decision in writing to your professor.

Title IX Statement:

Saint Louis University and its faculty are committed to supporting our students and seeking an environment that is free of bias, discrimination, and harassment. If you have encountered any form of sexual misconduct (e.g. sexual assault, sexual harassment, stalking, domestic or dating violence), we encourage you to report this to the University.

If you speak with a faculty member about an incident of misconduct, that faculty member must notify SLU's Title IX deputy coordinator, Marta Maruri, whose office is located on the ground floor of Padre Rubio Hall, Avenida del Valle, 28 (mmaruri@slu.edu; 915-54-5858, ext. 213) and share the basic fact of your experience with her. The Title IX deputy coordinator will then be available to assist you in understanding all of your options and in connecting you with all possible resources on and off campus. If you wish to speak with a confidential source, you may contact the counselors at the SLU-Madrid's Counseling Services on the third floor of San Ignacio Hall (counselingcenter-madrid@slu.edu; 915-54-5858, ext. 230) or Sinews Multiplettherapy Institute, the off-campus provider of counseling services for SLU-Madrid (www.sinews.es; 917-00-1979). To view SLU-Madrid's sexual misconduct policy and for resources, please visit the following web address: <http://www.slu.edu/Documents/Madrid/campus-life/SLUMadridSexualMisconductPolicy.pdf>.

Accommodation statement:

In recognition that people learn in a variety of ways and that learning is influenced by multiple factors (e.g., prior experience, study skills, learning disability), resources to support student success are available on campus. Students who think they might benefit from these resources can find out more about:

- Course-level support (e.g., faculty member, departmental resources, etc.) by asking your course instructor.
- University-level support (e.g., tutoring/writing services, Disability Services) by visiting the Academic Dean's Office (San Ignacio Hall) or by going to <http://www.slu.edu/madrid/learning-resources>.

Students with a documented disability who wish to request academic accommodations **must** contact Disability Services to discuss accommodation requests and eligibility requirements. Once successfully registered, the student also **must** notify the course instructor that they wish to access accommodations in the course. Please contact Disability Services at disabilityservices-madrid@slu.edu or +915 54 58 58, ext. 230 for an appointment. Confidentiality will be observed in all inquiries. Once approved, information about the student's eligibility for academic accommodations will be shared with course instructors via email from Disability Services. For more information about academic accommodations, see "Student Resources" on the SLU-Madrid webpage.

Note: Students who do not have a documented disability but who think they may have one are encouraged to contact Disability Services.